



儿童彩图注音读物 经典故事影响一生

王尔德 童话

一生必读的经典



同心出版社

图书在版编目(CIP)数据

王尔德童话 / 禹田改编. —北京: 同心出版社, 2005
(一生必读的经典)
ISBN 7-80716-089-6

I.王... II.禹... III.童话—作品集—英国—近代—缩写本 IV.I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 039715 号



策 划 / 安洪民
原 著 / (英) 王尔德
改 写 / 刘 罡
绘 画 / 童 心 启 子 静 儿
责任编辑 / 宛振文
设计制作 / 禹田文化

发行服务电话 / (010) 88356825 88356856

E-mail / yutianwenhua@sohu.com

一生必读的经典——王尔德童话

出 版 / 同心出版社
出 版 人 / 刘霆昭
地 址 / 北京市朝阳区和平里西街 21 号
邮 编 / 100013
电 话 / (010) 84279112
E - m a i l / txcbzsbs@bjd.com.cn
印 刷 / 北方华天彩色印刷有限公司
经 销 / 各地新华书店
版 次 / 2005 年 5 月第 1 版 第 1 次印刷
开 本 / 787×1092 1/16
印 张 / 12 印张
字 数 / 45 千字
定 价 / 18.00 元

同心版图书 版权所有 侵权必究



YI SHENG BI DU DE JING DIAN

一
生

必

读

的
经
典



王 / 尔 / 德 / 童 / 话

YI SHENG BI DU DE JING DIAN



出版说明

少年儿童都是非常喜欢听故事、读故事的，尤其是那些适合孩子们阅读的童话故事、寓言故事，更是以内容丰富多彩、情节生动曲折取胜的。这些作品中所展现的那些彰显善良、鞭笞邪恶、追求光明、批评丑陋等美德，都会给孩子们幼小纯真的心灵播撒下爱的火种，树立起朴素而又正确的是非标准。而这正是寓教于乐的有效途径，也是影响人生的关键所在。为了满足广大小读者求知的渴望，我们从世界儿童文学名著的宝库中选编了30本适合小学生阅读的童话、寓言故事，汇成《一生必读

王 尔 德 童 话





王 尔 德 童 话

的经典》系列丛书。我们为这套丛书冠以“一生必读的经典”字样，并非夸大其词，更不是哗众取宠，因为这些图书都是享誉世界的、长久不衰的名著，确实是少年儿童应该扎扎实实必读的经典。

为了便于低年级小学生能够独立阅读这些精美的图书，我们在内文中全部加注了汉语拼音，并配以大量的彩色插图。

愿广大小读者能够喜爱这套“必读经典”，使我们的美好心愿能够促成小读者爱读书、读好书的实际行动……





- 6 快乐王子
- 22 神奇的火箭
- 34 夜莺与玫瑰
- 46 忠实的朋友
- 67 自私的巨人





- 76 少年国王
- 96 小公主的生日
- 124 星孩儿
- 150 渔夫和他的灵魂

WANG ER DE TONG HUA

一 生

必读的经典



快乐王子

K U A I L E W A N G Z I

kuài lè wáng zǐ de diāoxiàng gāo gāo de sǎng lì zài chéng shì shàng kōng tā hūn shēn xiāng mǎn le báo báo de huáng jīn yè piàn míng liàng de lán bǎo shí zuò chéng tā de shuāng yǎn jiàn bǐng shàng hái qiān zhe yī kē cǎn cǎn fā guāng de shuò dà hóng bǎo shí shì rén duì tā chēng xiàn bù yǐ yī wèi xiǎng biǎo xiàn zì jǐ yǎu yì shù pǐn wèi de shì cān yì yuán shuō tā xiàng fēng biāo yí yàng piào liang jiē zhe gǎn jīn bù chōng dào zhǐ shì bù rú fēng biāo nà me shí yòng

快乐王子的雕像高高地耸立在城市上空。他浑身镶满了薄薄的黄金叶片，明亮的蓝宝石做成他的双眼，剑柄上还嵌着一颗灿灿发光的硕大红宝石。世人对他称羡不已。一位想表现自己艺术品味的市参议员说：“他像风标一样漂亮，”接着赶紧补充道：“只是不如风标那么实用。”

tā kàn shàng qù jiù xiàng wèi tiān shǐ gū ér yuàn de hái zǐ men shuō nǐ men shì zěn me zhī dào de shù xué jiāo shī wèn dào ā! wǒ men zài mèng lì jiàn guò hái zǐ men dá dào

“他看上去就像位天使，”孤儿院的孩子说。“你们是怎么知道的？”数学教师问道。“啊！我们在梦里见过。”孩子们答道。

yī tiān yè lǐ yī zhī diào duì de xiǎo yàn zǐ cóng chéng shì shàng kōng fēi guò tā de péng you men zǎo zài liù gè xīng qī qián jiù fēi wǎng ài jí qù le

一天夜里，一只掉队的小燕子从城市上空飞过。他的朋友们早在六个星期前就飞往埃及去了。

tā fēi le zhěng zhěng yī tiān yè wǎn shí cái lái dào zhè zuò chéng shì wǒ qù nǎ er guò yè ne tā shuō zhè shí tā kàn jiàn le gāo dà yuán zhù shàng de diāoxiàng wǒ jiù zài nà er guò yè tā gāo shēng shuō yú shì tā jiù zài kuài lè wáng zǐ liǎng jiǎo zhī jiān luò le wǒ

他飞了整整一天，夜晚时才来到这座城市。“我去哪儿过夜呢？”他说，这时，他看见了高大圆柱上的雕像。“我就在那儿过夜，”他高声说。于是，他就在快乐王子两脚之间落了窝。

tā cháo sì zhōu kàn le yí xià qīng shēng de duì zì jǐ shuō wǒ yǒu huáng jīn zuò de wò shì

他朝四周看了一下，轻声地对自己说：“我有黄金做的卧室，”



suí zhī zhǔn bèi rù shuì le dàn jiù zài tā bǎ tóu fàng zài yǔ chì xià miàn de shí hou yī kē dà dà
 随之准备入睡了。但就在他把头放在羽翅下面的时候，一颗大大
 de shuǐ zhū er luò zài tā de shēnshang zhēn shì bù kě sī yì tā jiào le qiān tiān shàng
 的水珠儿落在他的身上。“真是不可思议！”他叫了起来，“天上
 méi yǒu yī sī yún cǎi què piān piān xià qǐ le yǔ běi ōu de tiān qì zhēn shì kě pà
 没有一丝云彩，却偏偏下起了雨。北欧的天气真是可怕。”

jīn jiē zhe yòu luò xià lái yī dī yī zuò diāoxiàng lián yǔ dǒu zhē dǎng bu zhù hái yǒu shén
 紧接着又落下来一滴。“一座雕像连雨都遮挡不住，还有什
 me yòng chu tā shuō wǒ déi qù zhǎo yí gè hǎo yān cǎng zuò wō tā jué dìng fēi lí cǐ chù
 么用处？”他说，“我得去找一个好烟囱做窝。”他决定飞离此处。
 kě shì hái méi děng tā zhāng kāi yǔ yǐ dì sān dī shuǐ yòu diào le xià lái tā tái tóu wàng qù
 可是还没等他张开羽翼，第三滴水又掉了下来，他抬头望去。

diāoxiàng de shuāng yǎn chōngmǎn le lèi shuǐ lèi zhū shùn zhe tā de liǎn jiǎ tāng le xià lái xiǎo
 雕像的双眼充满了泪水，泪珠顺着他的脸颊淌了下来。小
 yàn zǐ dùnshēng lián mǐn zhī xīn
 燕子顿生怜悯之心。

nǐ shì shéi xiǎo yàn zǐ wèn dào wǒ shì kuài lè wáng zǐ nǐ wèi shén me kū
 “你是谁？”小燕子问道。“我是快乐王子。”“你为什么哭
 ne yàn zǐ yòu wèn yǐ qián wǒ huó zhe zhù zài xiǎo yáo zì zài de wánggōng lǐ bái tiān zài
 呢？”燕子又问。“以前我活着，住在逍遥自在的王宫里，白天在
 gōngyuán wán er wǎnshàng zài dà tīng lǐ tiào wǔ guò zhe wú yōu wú chóu de shēnghuó wǒ de chén pú
 公园玩儿，晚上在大厅里跳舞，过着无忧无虑的生活，我的臣仆
 mēn dōu jiào wǒ kuài lè wáng zǐ wǒ bù zhī dào yǎn lèi shì shén me dòng xī ér wǒ sǐ le wǒ lì zài
 们都叫我快乐王子，我不知道眼泪是什么东西，而我死了，我立在





zhè er kàn jiàn zì jǐ chéng shì zhōng suǒ yǒu
 这儿，看见自己城市中所有
 de chǒu è hé pín kǔ jìn guǎn wǒ de xīn
 的丑恶和贫苦，尽管我的心
 shì qiān zuò de kě wǒ hái shì rěn bu zhù
 是铅做的，可我还是忍不住
 yào kū
 要哭。”

wáng zǐ yòng dī huǎn ér yuè ěr de
 王子用低缓而悦耳的
 shēng yīn jì xù shuō yuǎn chù de yì tiáo xiǎo
 声音继续说，“远处的一条小
 jiē shàng zhù zhe yì hù qióng rén yì shān
 街上住着一户穷人。一扇
 chuāng hu kāi zhe tòu guò chuāng hu wǒ kàn
 窗户开着，透过窗户我看
 jiàn yì gè shòu ruò de nǚ rén zuò zài zhuō páng
 见一个瘦弱的女人坐在桌旁。
 liǎn shàng bù mǎn le juǎn yì tā zhèng yòng yì
 脸上布满了倦意。她正用一
 shuāng cū cǎo fā hóng de shǒu gēi duàn zǐ yī
 双粗糙发红的手给缎子衣
 fu xiù shàng lián huā zhè shì huáng hòu zuì xǐ
 服绣上莲花，这是皇后最喜



ài de gōng nǚ zhǔn bèi zài xià yí cì gōng tíng wǔ huì shàng chuān de zài fáng jiān jiǎo luò lì tā de
爱的宫女准备在下一 次宫廷舞会上穿的。在房间角落里，她的
hái zǐ tāng zài chuáng shàng zài fā shāo rǎng zhe yào chī jú zi tā de mā ma zhǐ gěi tā wèi le jǐ
孩子躺在床上在发烧，嚷着要吃橘子。他的妈妈只给他喂了几
kǒu shuǐ hái zǐ lǎo shì kū gè bù tíng xiǎo yàn zi nǐ yuàn yì bǎ wǒ jiàn bǐng shàng de hóng bǎo shí
口水，孩子老是哭个不停。小燕子，你愿意把我剑柄上的红宝石
qǔ xià lái sòng gěi tā ma wǒ de shuāng jiǎo bèi gù dìng zài zhè
取下来送给她吗？我的双脚被固定在这

jī zuò shàng bù néng dòng tān
基座上，不能动弹。”

huǒ bàn men zài āi jí děng wǒ ne yàn
“伙伴们在埃及等我呢，”燕
zi shuō tā men zhèng zài ní luò hé shàng fēi xíng
子说，“他们正在尼罗河上飞行
tóng duǒ duǒ dà lián huā shuō zhe huà ér bù jiǔ jiù
同朵朵大莲花说着话儿，不久就
yào dào wēi dà fǎ lǎo de mù xué lì qù guò yè
要到伟大法老的墓穴里去过夜。”

xiǎo yàn zi wáng zǐ yòu shuō nǐ
“小燕子，”王子又说，“你不
kěn péi wǒ guò yí yè zuò wǒ de xìn shǐ ma
肯陪我过一夜，做我的信使吗？
nà ge hái zǐ tài jī kǒu le tā de mǔ qīn shāng
那个孩子太饥渴了，他的母亲伤
xīn jí le
心极了。”

xiǎo yàn zi kàn dào kuài lè wáng zǐ de mǎn
小燕子看到快乐王子的满
liǎn chóu róng xīn lǐ hěn bù hǎo shòu zhè er tài
脸愁容心里很不好受。“这儿太
lěng le tā shuō bù guò wǒ yuàn yì péi nǐ
冷了，”他说，“不过我愿意陪你
guò shàng yí yè bìng zuò nǐ de xìn shǐ
过上一夜，并做你的信使。”

xiè xiè nǐ xiǎo yàn zi wáng zǐ shuō
“谢谢你，小燕子，”王子说。

yú shì yàn zi cóng wáng zǐ de bǎo
于是燕子从王子的宝
jiàn shàng qǔ xià nà kē shuǒ dà de hóng bǎo
剑上取下那颗硕大的红宝





yòng zuǐ xián zhe yuè guò chéng lǐ yí zuò zuò de wū dǐng fēi guò dà jiào táng de tǎ dǐng fēi
石，用嘴衔着，越过城里一座座的屋顶。飞过大教堂的塔顶，飞
guò wáng gōng fēi guò le hé liú lái dào le nà ge qióng rén de wū shè fā shāo de hái zǐ zài chuáng
过王宫，飞过了河流，来到了那个穷人的屋舍，发烧的孩子在床
shàng zhuǎn zhuǎn fān cè mǔ qīn yǐ jīng shuì shú le tā tiào jìn wū lǐ jiāng hóng bǎo shí fàng zài zhuō zi
上辗转反侧，母亲已经睡熟了。他跳进屋里，将红宝石放在桌子
shàng suǐ hòu tā yòu qīng qīng de rào chuáng fēi le yí quān er yòng yǔ chì shàn zhe hái zǐ de qián é
上。随后他又轻轻地绕床飞了一圈儿，用羽翅扇着孩子的前额。

rán hòu yàn zǐ huí dào kuài lè wáng zǐ de shēn biān bǎ tā zuò guò de yí qiè gào su kuài lè
然后，燕子回到快乐王子的身边，把他做过的一切告诉快乐
wáng zǐ nǐ shuō guài bù guài tā jiē zhe shuō suī rán tiān qì hěn lěng kě wǒ xiàn zài jué de
王子。“你说怪不怪，”他接着说，“虽然天气很冷，可我现在觉得
hǎo nuǎn huo nà shì yīn wèi nǐ zuò le yí jiàn hǎo shì wáng zǐ shuō lí míng shí fēn tā fēi
好暖和。”“那是因为你做了一件好事，”王子说。黎明时分他飞
xià hé qù xǐ zǎo zhēn shì bù kě sī yì yí wèi niǎo qín xué jiào shòu zǒu guò shí shuō dào “dōng
下河去洗澡。“真是不可思议，”一位鸟禽学教授走过时说道，“冬
tiān jìng huì yǒu yàn zǐ
天竟会有燕子！”

bái tiān yàn zǐ zǒu fǎng le chéng lǐ suǒ yǒu de jì niàn wù hái zài jiào táng de dǐng duān shàng zuò
白天，燕子走访了城里所有的纪念物，还在教堂的顶端上坐
le hǎo yí zhēn zǐ měi dào yí chù tā wán er de hěn kāi xīn má què men jiù zhī zhī zhā zhā de
了好一阵子。每到一处，他玩儿得很开心。麻雀们就吱吱喳喳地
shuō duō me nán dé de guì kè a
说，“多么难得的贵客啊！”



yuè liang shēng qǐ de shí hòu tā fēi huí dào kuài lè wáng zǐ de shēn biān nǐ zài ā jǐ yǒu
月亮升起的时候他飞回到快乐王子的身边。“你在埃及有
shén me shì yào bàn ma tā gāo shēng wèn dào wǒ jiù yào dòng shēn qù ā jǐ le xiǎo yàn
什么事要办吗？”他高声问道，“我就要动身去埃及了。”“小燕
zi wáng zǐ shuō nǐ yuàn yì péi wǒ zài guò yí yè ma huǒ bàn men zài ā jǐ děng wǒ
子，”王子说，“你愿意陪我再过一夜吗？”“伙伴们在埃及等我
ya yàn zi huí dá shuō míng liān wǒ de péng you men yào fēi wǎng dì èr pù bù nà er de hé
呀，”燕子回答说，“明天我的朋友们要飞往第二瀑布，那儿的河
mǎ zài zhǐ shā cǎo zhōng guò yè xiǎo yàn zi wáng zǐ shuō zài chéng shì de nà yí tóu er
马在纸莎草丛中过夜。”“小燕子，”王子说，“在城市的这一头儿，
wǒ kàn jiàn zhù zài gé lóu zhōng de yí gè nián qīng nán zǐ tā zài yí zhāng pū mǎn zhǐ zhāng de shù zhuō
我看见住在阁楼中的一个年轻男子。他在一张铺满纸张的书桌
shàng mǎi tóu yòng gōng páng biān de bō lí bēi zhōng fàng zhe yí shù gān kū de zǐ luó lǎn tā yǒu yí
上埋头用功，旁边的玻璃杯中放着一束干枯的紫罗兰。他有一
tóu zǎng sè de juǎn fà shí liú bān de zuǐ chún tā hái yǒu yí shuāng shuì yì měng lióng de dà yǎn jīng
头棕色的卷发，石榴般的嘴唇，他还有一双睡意
tā zhèng xiě yí gè jù běn dàn shì tā yǐ jīng xiě bu xià qù le
他正写一个剧本，但是他已经写不下去了。

wǒ yuàn yì péi nǐ zài guò yí yè yàn zi shuō tā de què yǒu kē shàn liáng de xīn
“我愿意陪你再过一夜，”燕子说，“他的确有颗善良的心。”
wáng zǐ shuō wǒ de shuāng yǎn shì yóu xī yǒu de lán bǎo shí zuò chéng shì duō nián
王子说，“我的双眼是由稀有的蓝宝石做成，是1000多年



qián cóng yìn dù chū chǎn de qǔ chū yì kē sòng gěi tā tā huì yòng tā mǎi huì shí
前从印度出产的。取出一颗送给他。他会用它买回食
wù hé mù chái wán chéng tā xiě de jù běn
物和木柴，完成他写的剧本。”

qīn ài de wáng zǐ wǒ bù néng zhè yàng zuò yàn zi shuō zhe kū le qǐ
“亲爱的王子，我不能这样做，”燕子说着哭了起
lái xiǎo yàn zi jiù zhào wǒ shuō de huà qù zuò ba yú shì yàn zi qǔ xià le
来。“小燕子，就照我说的话去做吧。”于是燕子取下了
wáng zǐ de yì zhǐ yǎn jīng cháo gé lóu fēi qù le nián qīng rén shuāng shǒu wǔ zhe
王子的一只眼睛，朝阁楼飞去了。年轻人双手捂着
liǎn méi yǒu tīng jiàn yàn zi chì bǎng de shān dòng shēng děng tā tái qǐ tóu shí zhèng kàn
脸，没有听见燕子翅膀的扇动声，等他抬起头时，正看
jiàn fàng zài gān kū de zǐ luó lán shàng miàn nà kē měi lì de lán bǎo shí
见放在干枯的紫罗兰上面那颗美丽的蓝宝石。

wǒ kāi shǐ shòu rén xīn shǎng le tā jiào dào xiàn zài wǒ
“我开始受人欣赏了，”他叫道，“现在我
kě yǐ wán chéng wǒ de jù běn le tā liǎn shàng lù chū le xìng fú
可以完成我的剧本了。”他脸上露出了幸福
de xiào róng
的笑容。

dì èr tiān yàn zi fēi dào hǎi gǎng tā zuò zài yì sōu dà
第二天，燕子飞到海港，他坐在一艘大
chuán de wéi gān shàng wàng zhe shuǐ shǒu men yòng shé suǒ bǎ dà xiāng zi
船的桅杆上，望着水手们用绳索把大箱子
tuō chū chuán cāng wǒ yào qù āi jí le yàn zi hǎn dào dàn
拖出船舱。“我要去埃及了！”燕子喊道，但

shì méi yǒu rén lǐ tā dēng yuè liàng shēng qǐ hòu tā yòu fēi huí dào kuài lè wáng zǐ de shēn biān
是没有人理他。等月亮升起后，他又飞回到快乐王子的身边。

wǒ shì lái xiàng nǐ dào bié de tā jiào zhe shuō xiǎo yàn zi wáng zǐ shuō nǐ bù
“我是来向你道别的。”他叫着说。“小燕子，”王子说，“你不
yuàn zài péi wǒ guò yí yè ma
愿再陪我过一夜吗？”

yàn zi huí dá shuō hán lěng de xuě jiù yào lái le zài ài jí què nuǎn huò jí le tāng zài
燕子回答说，“寒冷的雪就要来了。在埃及却暖和极了，躺在
ní táng zhōng è yú lǎn yāng yāng de tài yáng guà zài cōng lǜ de zōng lǜ shù shàng huàn gù zhe sì zhōu
泥塘中鳄鱼懒洋洋地，太阳挂在葱绿的棕榈树上，环顾着四周。
wǒ de péng you men zhèng zài bā ěr bēi kè gǔ chéng de shén miào lì jiàn zhù cháo xué qīn ài de wáng
我的朋友们正在巴尔贝克古城的神庙里建筑巢穴。亲爱的王
zǐ wǒ bù dé bù lí kāi nǐ le wǒ yǒng yuǎn yě bù huì wàng jì nǐ de míng nián chūn tiān wǒ yào gěi
子，我不得不离开你了，我永远也不会忘记你的，明年春天我要给
nǐ dài huí liǎng kē měi lì de bǎo shí hóng bǎo shí bǐ hóng méi guī hái hóng lán bǎo shí bǐ dà hǎi gèng
你带回两颗美丽的宝石，红宝石比红玫瑰还红，蓝宝石比大海更
làn bù nǐ sòng gěi bié rén de nà liǎng kē
蓝，补你送给别人的那两颗。”

zài guǎng chǎng shàng kuài lè wáng zǐ shuō zhān zhe yí gè mài huǒ chái de xiǎo nǚ hái tā
“在广场上，”快乐王子说，“站着一个小女孩。她
jǐ méi chuān xié yě méi yǒu chuān wǎ zǐ lóu shàng shén
既没穿鞋，也没有穿袜子，头上什
me yě méi dài tā de huǒ chái dōu diào zài yīn gōu lì
么也没戴。她的火柴都掉在阴沟里





le bú néng yòng le tā zhèng zài kū zhe ne rú guǒ tā bú dài qián huí jiā tā de fù qīn huì dǎ
了不能用了，她正在哭着呢。如果她不带钱回家，她的父亲会打
tā de qīng bā wǒ de líng yī zhǐ yǎn jīng qǔ xià lái gěi tā sòng qù
她的，请把把我的另一只眼睛取下来，给她送去。”

wǒ yuàn yì péi nǐ zài guò yí yè yàn zi shuō dàn wǒ bù néng zhè me zuò fǒu zé nǐ
“我愿意陪你再过一夜，”燕子说，“但我不能这么做，否则你
jiù biàn chéng gè xiǎ zǐ le xiǎo yàn zi wáng zǐ shuō jiù zhào wǒ shuō de huà qù zuò ba
就变成个瞎子了。”“小燕子，”王子说，“就照我说的话去做吧。”

yàn zi zhǐ hǎo qǔ xià le wáng zǐ de líng yī zhǐ yǎn zhū dài zhe tā fēi luò zài xiǎo nǚ hái
燕子只好取下了王子的另一只眼珠，带着它飞，落在小女孩
de miàn qián bǎ bǎo shí fàng zài tā de shǒu zhōng xīn shàng yí kuài duō me měi lì de bō lí ya
的面前，把宝石放在她的手心上面。“一块多么美丽的玻璃呀！”

xiǎo nǚ hái gāo shēng jiào zhe xiào zhe cháo jiā lǐ pǎo qù yàn zi huí dào wáng zǐ shēn páng yàn zi
小女孩高声叫着、笑着，朝家里跑去。燕子回到王子身旁。燕子
shāng xīn de wàng zhe wáng zǐ shuō nǐ xiàn zài xiǎ le wǒ yào yǒng yuǎn péi zhe nǐ bù xiǎo yàn
伤心地望着王子说：“你现在瞎了，我要永远陪着你。”“不，小燕
zi wáng zǐ shuō nǐ dé dào ài jí qù wǒ yào yì zhí péi zhe nǐ yàn zi shuō zhe jiù
子，”王子说，“你得到埃及去。”“我要一直陪着你，”燕子说着就
shuì zài le wáng zǐ de jiǎo xià
睡在了王子的脚下。

dì èr tiān yì zhěng tiān tā dōu zuò zài wáng zǐ de jiān tóu shàng gěi tā jiǎng zài yì guó tā xiāng
第二天一整天他都坐在王子的肩头上，给他讲在异国他乡
de suǒ jiàn suǒ wén hé zhǒng zhǒng jīng lì tā jiǎng nà xiē hóng sè de zhū yàn pái chéng cháng cháng de
的所见所闻和种种经历。他讲那些红色的朱鹭，排成长长的

